來件

看六月雪的演出

蔣清華

日前我到烏克蘭會堂劇院欣賞「清韻音樂社本年度首次公演粵劇的演出，演出成績總算理想，除了欣賞一齣演得不差的粵劇外，尚可以看到一位粵劇前輩著名伶倌倫有爲的導演手法，證明這次蒞臨的文化人士和紳名流亦爲數不少。很多觀衆想購買戲票，也撲個空，賣座情況已反映了觀衆對該社擁護的態度。

清韻音樂社在林時青先生領導下，爲了介紹優美的藝術作品給觀衆欣賞，自今年三月開始，即選定排演大劇寶娥怨，六月雪，經兩個月的籌備，各演員日夕的排練，故這次的演出，是有優良成績的表現。

六月雪一劇原名寶娥怨，是關漢卿的名著，有數百年歷史，在越劇往昔的演出，易名爲六月飛霜，在京戲的演出則名六月雪，梅蘭芳生前以演這劇和費娥刺虎，同爲「拿手好戲」，五年前河南梆子戲將這劇拍成電影片，以紀念關漢卿逝世五周年紀念，在香港打破賣座紀錄，劇情本事是寫貪官污吏的昏瞶和貪賍枉法，以致寶娥含怨莫白，故事是相當悲憤動人，該社這次演出這劇，大致可說是成功的，但也不無小小的缺點，謹提出來，供同好參攷研究。

導演手法，這次頗注重舞台美感及突出角色性格，在許多幕場面中可以看到，大致上說，導演處理表現好，這個戲是悲劇型式，容易感動觀衆，加以導演細心在個別演員的動作上穿插些動作，而使到全劇不致平淡乏味，而有「戲」味，使觀衆從開始到閉幕，不會厭厭（旁心）欲睡而人人精神振奮，這就是導演唯一高明的「手法」。

劇本來自香港，該劇本是根據原劇稍有改編，但改編方面給我的印象是風格並不統一，在開始不久配似悲劇，但到後來，則轉變爲有些似喜劇，也就形成風格的混淆不清，還是原劇劇情充滿悲憤氣氛。是以改編劇本，是不能離去中心線索，而要加強中心線索，並要加強中心情節的連貫性與動作線索，目的是要把握着悲憤，使觀衆的注意力不致離開劇本原來的實質。

光閃閃的一幕，可圈可點，舞台設計相當順眼，布景設計也很美觀，宮廷一幕繪畫得相當莊嚴，觀衆看到正大光明的匾額，便知是帝王的寶座，在貧寒的蔡家一幕，也可表現出窮人家的窄逼氣氛。音樂方面各樂器相當賣力，樂器方面小提琴代替二胡，近年粵劇已是司空見慣的事，可以說是不成問題的問題，秦琴音韻清幽，鑼鼓掌板已超水準了，燈光方面大致很好，在雷聲隆隆電

男演員方面蕭偉雄是一位相當出色的演員，飾演蔡昌宗，演出很認眞，可是一起初未能表出文弱書生本色，如果他手上持一紙扇自可加增些古代讀書人的君子丰度。最後於科舉酒中後，尚能表現出豪邁性格，合調發音清晰，念白相當氣派，林振雄先飾隱禪後飾帝王，唱做老到，演諧角能有幽默感，演王帝「有君子的氣派，表達情感很有份量。鄭帆風飾演張驢兒，都有相當表現，功力悉敵，台詞的抽絲剝繭，也算層次分明，祇是「白鼻喝」的「吊膀子」功夫尚未見到。

李球飾山陽知縣，是全劇較弱的一個，這也難怪，年輕人模仿老奸巨滑的官僚，本是相當困難的，他的聲線低沉，面無呆板，不能隨台詞的變化而有所反應，台步要學古代官吏的八字脚步法大搖大擺，才能表現出做官的身份。

「上」

生活講座

（六七）

人身各部有妙用 保養得宜樂無窮

根據動物學家的研究，任何動物的壽命，是成熟期的五倍，人類到二十歲才成熟，人類的壽命，應該是一百歲，所可我前些時說人要活到一百歲，并不是毫無根據的奢望。一般人類廿五歲才長成，人的壽命應該是一百二十五歲。

人體的各部分，都起着新陳代謝的作用，配合着人的生存需要，不斷的發揮他的作用，保養好的話，一生一世是得益無窮的。我現在舉出一般人所不注意的若干部分來講。

頭髮：我們黃種的人的髮，大約爲九萬根，到四萬根，頭髮營養得好，思想正常的話，可能到老不變，永不脫落，始終爲人做着保護着頭腦不熱不冷的作用。要是操心太過，或是頭皮的組織受到不良的影響，那末頭髮就容易脫落。要是情緒不良好的，用腦過多，那末頭髮就很容易變成灰白和脫落。人體的血液，不够正常供應，以及髮際有毛病，那末頭髮便加速禿落，若干婦女生產太多，頭髮就會提早寧落。

眼睛：一個人的視力，要到五歲，能趨於正常，歸於正常之時，

有貨尾一批出賣

全毛西裝，由三十寸至三十三寸賤賣，六元一條，欲購從速，並從祖國運到膠底鞋，價平合脚。

新成鞋舖 緬街式四三號

紐約榮和有限公司

WING WOO MUSIC CORP.

P. O. Box 157 Carle Place, N. Y. 11514

立體聲盒仔式 錄音帶郵購 特價 三元九九

最流行中國音樂帶每券壓時九十分鐘款式多歡迎來信詢問及索取說明書（請附回郵地址）620

昌元食肉公司

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET

TEL. 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

關文剛

祖國科學醫學 採用中草藥專家

▲針灸推拿▼ ▲風濕骨炎▼ ▲跌打駁骨▼ ▲外科什症▼ ▲武術運動▼

雲緯片打街東一〇一號東亞旅店

電話：六八一、五〇八〇

O. K. 傢私公司

溫哥華奇化街式五六號

電話：公司 687-7127 住宅 253-0326

最新運到各種尺碼兩面用地毡，梳化，單双人床，碌架床，書架床頭，座枱燈，咖啡枱，飯枱，燈枱鐵椅，家庭電器。

歡迎僑胞參觀比較

GILL'S T.V.

2215A E. Hastings St.,

電話 253-7820 住宅 255-8[illegible]

政府牌照 專修理顏色與黑白電視機 價錢相宜工作 担保滿意 華僑特等優待 黃民

賣買業產

工商業樓宇，亞柏文，地皮，住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.

REAL ESTATE SALES DIVISION

789 W. PENDER ST., VANCOUVER.

公司電話：682-7351

華仲敏

Joseph Hua 435-7[illegible]

▲[illegible]水屋面向依利沙伯公園，四睡房二廳，兩旁地業街角，土庫有厨房和厠所。

▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間舖位，僅需現數式萬五千元。

▲ Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。

▲ 45 組 Hi-Rise 新柏文，位West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。

▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬大千元，Mortgage 利息七釐半。

▲士多生意連實業，另附有房屋一間，位 Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬多元，眞正賺大錢。

▲好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下舖面，以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。

▲七十多坐位飯館連實業急賣，因業主年老退休，壹萬元現數即可買得。

▲七組新Apartment，位Marpole 地區，其中壹組有式房壹廳，適合初創業者居住。

▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十[illegible]單位收租，年收益約式萬七千多元。

會有大批新盤，不能參登。歡迎隨時詢問，免費傳單。

湯天豪

HOWE TONG

專買賣工商業樓宇 生意房屋 公寓大廈 投資地皮 實業貸款 收租管理

CANADA TRUST

901 W. Pender St., Vancouver, B.C

TEL. 685-8211, 住宅325-0527

▼旺區飯館生意出賣，約八十五座位，設備新式齊全，有長批，開價壹萬六千元，須一半現數，莫失良機。

▼業主退休，大士多店連實業，周圍俱是新屋和亞柏文，做濶市生意，年銷售超過二十二萬元，將來可做到三十萬，僅開價十二萬元，抵買。

▼街角商業樓位 Kingsway 旺區，兩間舖及一間生診所，地寬七十尺，可分兩間舖位收租，開價四萬五千元。

▼西區靚屋三睡房兩廳，地寬五十二尺土庫全部裝修如新，二窗隙所，近大學商場，銀期充給業主

▼商業樓細街夾百老滙，可開四間舖位，周圍全屬亞柏文區，另北雲 Marine Drive 有商業樓多間，政府將建隧道，好前途。

▼35組新亞柏文近細街夾百老滙，有升降機，地下停車場，價錢廉宜，另尚有大小柏文多間，欲知詳情，請電話詢問。

卡城 銀龍酒家啟事

本酒家經去年擴大飯廳，裝飾幽雅，招待慇懃，近復徇僑衆之需，由三月份起，每日提早于上午十壹時半開市，備有簡捷適食價廉之午飯供應，并承辦壹切喜慶，社團讌會等酒席，凡我親朋知交，時賜提協，僑社賢明，莫吝示訓，使紹希有所遵循而知改善以達日新又新者，則感幸無既矣。

主理厨政黃紹希謹啓

地址：Silver Dragon Restaurant, 206B Centre St. South, Calgary Alta.

翠華園食府

Pavilion Garden

[Restaurant]

509 Main St.,

Vancouver 4, B.C.

電話；687-2608

飯館的靈魂在招呼 飯館的心臟在美饌 飯館的精神在裝飾

翠華園高級食府具有三者的合體與衆不同的氣派

最高水準的烹飪 最合理想的價格 最爲親切的服務

現將全部獻給關心飲茶，宵消，美食的人士享受。

脫穎而出 別饒風味

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES

130 PENDER STREET EAST

VANCOUVER 4, B. C.

Office: 684-0838 Res: 733-3202

●六月尾香港觀光團順遊日本南韓台灣請早報名●歐洲旅遊團暢遊十名城二百五十八元機位另計

●專售香港廉價機票移民青年耆老特價票分期付欵沿途停留日期保證代辦護照簽証文件

●代理旅行火燭汽車意外人壽保險各種投資

貴兼不飽，則吾豈敢，鳳城美点，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

翠園書費館蔡根孫 埠飲食業聯誼會敬贈

B. C. ROYAL CAFE

119 East Pender St.

Vancouver 4, B. C

Phone: 681-3959

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C

PHONE: 685-3935

加獎利息

活期存欵 五厘 每月計息壹次

定期存欵 八厘 五年八厘 四年七厘 三年七厘 二年六厘半 壹年六厘半 五年 四年 三年 二年 壹年

每月于五日以前到本行所開之新儲戶均由壹日起計利息即是加獎利息五天

★特別存欵三厘七五（由三千元起，日日計息一次）

壹切存欵有加政府保障萬無壹失

營業時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半

經理黃宗振 副經理關玉漢